

麦田绘本馆

故乡60年

二战后日本走过的路

〔日〕道浦母都子 著 〔韩〕金斗铉 绘 唐亚明 译



天津出版传媒集团

天津人民美术出版社

麦田绘本馆

故乡 60 年

二战后日本走过的路

〔日〕道浦母都子 著
〔韩〕金斗铉 绘
唐亚明 译



天津出版传媒集团

天津人民美术出版社

图书在版编目（C I P）数据

故乡 60 年：二战后日本走过的路 /（日）道浦母都子著；（韩）金斗铉绘；唐亚明译．— 天津：天津人民美术出版社，2016. 10
（麦田绘本馆）
ISBN 978-7-5305-7646-5

I．①故… II．①道… ②金… ③唐… III．①儿童故事—图画故事—日本—现代 IV．① I313.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2016）第 236032 号

著作权合同登记号 图字： 02-2015-30

MY VILLAGE : LOOKING BACK OVER 60 YEARS
Text © Motoko Michiura 2012
Illustrations © Tougen Kim 2012
Originally published by Fukuinkan Shoten Publishers, Inc., Tokyo, Japan, in 2012 under the title of
FURUSATO 60 NEN SENGU NO NIHON TO WATASHITACHI NO AYUMI
The Simplified Chinese language rights arranged with
Fukuinkan Shoten Publishers, Inc., Tokyo through Bardon-Chinese Media Agency
The Simplified Chinese edition © 2016 Tianjin Maitian Culture
Communication Co., Ltd.
All rights reserved



故乡 60 年 二战后日本走过的路

作 者	（日）道浦母都子	策 划	天津麦田文化（www.maitianstory.com）
绘 者	（韩）金斗铉	印 刷	北京盛通印刷股份有限公司
译 者	唐亚明	开 本	889 毫米 × 1194 毫米 1/8
出 版 人	李毅峰	印 张	6
责任编辑	袁金荣	印 数	1-5000
技术编辑	李宝生	版 次	2016 年 10 月第 1 版 2016 年 10 月第 1 次印刷
出版发行	天津人民美术出版社	定 价	78.00 元
地 址	中国天津市和平区马场道 150 号 邮编 300050	书 号	ISBN 978-7-5305-7646-5
经 销	全国新华书店		

版权所有 侵权必究



“爷爷，您怎么又唱起这首《故乡》了？”

“哦，这是爷爷最喜欢的歌啊！”

“爷爷您说，故乡到底是什么意思啊？”

“故乡就是自己生长的地方嘛！”

“呵，是这么回事。那奶奶的故乡在哪儿呢？”

“奶奶和爷爷是同乡啊。

我俩小时候经常一起去附近的河里和山上玩儿。”

“你们小时候？爷爷奶奶那时是小孩儿吗？”

“那当然啦。爷爷出生不久后，奶奶也出生了。我们两家还是邻居呢，

经常来往。在我们出生之前，那是战争年代。

战争结束后，好不容易迎来了阳光灿烂的和平时代呀。”

“爷爷和奶奶没有经历过战争。”

“那爷爷给你们讲讲小时候的事儿吧。”

“快讲快讲，我们想听！”

1946 年夏天





“战争中，幸亏我们村没遭到空袭。战争一结束，

我爸爸他们平安回来后，我们就出生了。

那时，日本全国一下出生了好多婴儿，被称为婴儿潮。”

“婴儿潮？”

“就是孩子多的意思。孩子多，国家就有希望呗，证明我们迎来了和平时代呀。”

“爷爷家是卖酱油的，店名叫山田屋。

我家是菜农，夏天能收获好多西瓜呢。

你爷爷家离我家近，他比我大两岁，我们从小就在一块儿玩儿。”

“那时可不像现在这样，有各种各样的玩具。不过那会儿的孩子可会玩儿了呢。

我们都变着法儿玩儿，自己动手做玩具。男孩子最爱玩的是拍三角和抽陀螺。”

“我们女孩子最爱玩跳房子和跳皮筋啦。

我还特别爱看连环画剧。演连环画剧的叔叔一来，我就攥着五分钱从家里跑出去。”





棒球（三角地）

人少时，只要有一点儿空地就能玩儿。自己划出一块三角地，用橡皮球和妈妈缝制的布手套，一直玩儿到天黑了回家。



拍洋画

估计老祖宗就玩儿过这种游戏（类似中国的拍三角）。使劲儿把对方的画片拍翻过来，那画片就归自己了。第二次世界大战前画片上的图案以武士和军人为多，二战后多为大相扑和棒球运动员、电影明星和人气漫画的主人公等。



连环画剧

一听到表演连环画剧的叔叔敲木板的声音，街上胡同里的孩子们就马上围过去，用零钱从他那儿买来糖果和饼干，代替门票。没有钱买的孩子们可以站在后面看。抖动红斗篷、战胜坏蛋的那出《黄金蝙蝠侠》最受欢迎，主人公是孩子们心目中的英雄。

从胯下看

从胯下看天空，天成了地，地成了天……看似简单的动作，只是把头低下，从下面往上看，但是孩子们看到了一个从未见过的新天地。孩子们会想出各种玩法。



滚铁环

在汽车少的路上，推着用旧自行车轮圈做的铁环玩儿。铁环在地上滚动的声音清脆悦耳，在男孩子中特别流行。

跳皮筋

在路上拉开皮筋，路有多宽就拉多长。皮筋逐渐升高，有的孩子穿木屐跳，还有的背着弟弟妹妹跳，是女孩子最爱玩儿的戏。



糖果店

糖果店除了卖柠檬苏打水、水果糖、干海带条等零食外，还卖洋画卡片、玻璃弹球、日光照片等等。孩子们攥着硬币，在糖果店里挑来选去，寻找渴望已久的东西。



陀螺

用布蒙在木桶或铁桶上，放上转动的铅或铁铸成的陀螺进行比赛。被挤出来或翻个儿、停下就算输。男孩子们争先恐后地做金属陀螺，一心想战胜对方。

1946年 夏天

三轮摩托车

只有三个轮子的小型卡车，多用于20世纪30年代至50年代。



冰棍

卖冰棍的人“零零零”地摇着铃走过来。那个时代甜食很少，孩子们都爱吃冰棍。卖冰棍是夏天一景。

1951 年春天







“我俩慢慢长大，你爷爷上了小学，我进了幼儿园。”

“你爷爷背的双带大书包，比他肩膀还高，那样子可滑稽呢！”

“滑稽？当时能买得起双带大书包的人家可不多呀！”

“是啊，山田屋是有钱人。你还穿着学生制服呢。”

“路上跑起了汽车和三轮摩托，街上的人穿着也漂亮了，生活慢慢富裕了起来。”

“可我家没富裕呀，我妈妈下地回来后，还要用大木盆搓洗衣裳。”

“那时没自来水，要用压水机把水从井里抽上来。我总是在妈妈旁边帮忙。”

“你那时喜欢玩儿过家家。每次我去找你，你都在玩儿过家家。”

“谁让我是女孩子呢。我最爱玩儿的就是过家家了。现在的孩子不也爱玩儿吗？”

“爷爷我最爱玩儿的是抽陀螺和摔跤。”

“我喜欢和别的孩子比高低嘛。”



捉迷藏

“你们藏好了吗？”“还没呢！”等大家一起喊：“藏好啦！”“鬼”就出来寻找。当年很多孩子在大街上玩捉迷藏。



翻绳

用多余的细绳或毛线，在手指上套圈翻转，做成“梯子”“笊帚”等各种形状。



拍皮球

“你们家在哪儿？在肥后。肥后在哪儿？在熊本呀！”孩子们边唱儿歌边拍。或抬起一只脚，把球从腿下拍过去，或身体转一圈接着拍，有各种拍法。

玩具气枪

“砰！”声音很大，枪管头上的木塞被空气顶开。在糖果店就有卖的。那时糖果店也卖玩具和铅笔、垫板等文具。



套鬼

“鬼”闭着眼睛蹲在地上，其他人手牵手围在她周围，边唱边转圈。这是女孩子特别爱玩儿的戏。



抽陀螺

把鞭子卷在陀螺上，甩出去后用鞭子抽，比赛谁的陀螺转的时间长。



卖豆腐

卖豆腐的人吹着喇叭从远处走过来。喇叭声有点儿像他在喊：“豆腐！”听起来很可笑。



背书包

“石头、剪子、布！”放学路上，输了的孩子必须背上大家的书包走。

单人跳绳

两脚并齐跳，或是单脚跳，还有交叉跳、十字花等等。为了跳好，不知要练多少遍。



大相扑

男孩子在神社里圈出竞技场玩大相扑。裁判用木勺代替指挥扇，比赛规则和大人一样。



照相机

上了小学一年级，爸爸自豪地拿起双镜照相机，拍张纪念照。相机热刚刚兴起。

骑车

大人的自行车车座太高，小孩儿够不着蹬子，就把一条腿插进三角形的车架中间，歪着身子蹬，自行车也斜着走。当时孩子们就是这样练车的。



1951年 春天

卖金鱼

“金鱼！卖金鱼啦！”大人用扁担挑着金鱼卖。日本从江户时代（1603-1867）起就这么卖金鱼。



1956 年秋天





“咱村最先买电视的是你爷爷家呀。”

我家买不起，就拿着一毛钱去他家看电视。”

“看电视还要交一毛钱？”

“我们要给他家缴费呀。现在可难以想象啦。那时，他家赚了不少钱。”

“刚开始时是那样，后来各家各户都有了电视，各种家电也多了起来。

电视、洗衣机、冰箱被叫作‘三大件’呢。”

“后来村里盖起了电影院，公路铺上了沥青，还架起了大桥，

路上跑起了引擎在前面的那种公交车，还有了轻轨火车，生活越来越方便了。”

“你记得那时还流行过呼啦圈呢。”

“是啊，用腰和肚子转那个大塑料圈，我老也转不好，现在也不愿提起那段。

我喜欢溜溜球和耍带儿。后来我家也买了洗衣机，我妈的家务就轻松多了。”



踩高跷

开始时踩低的，逐渐能踩很高的。踩着高跷互相追打，还有人用单脚跳，玩出了各种花样。



呼啦圈

把塑料呼啦圈套在腰上转，比赛谁转的时间长。呼啦圈曾风靡一时，后来消失得无影无踪。



拼刀

受电视古装戏的影响，孩子们用木棍和玩具刀模仿剧中主人公。孩子王总是当主角，其他孩子都是配角。有的孩子还用妈妈的木尺子当刀拼来拼去。

打斗

“一、二、三！”当年力道山是全日本摔跤打斗的英雄。在电视实况转播他摔跤打斗的第二天，到处都会有孩子们模仿，人人都想成为力道山。



棉花糖

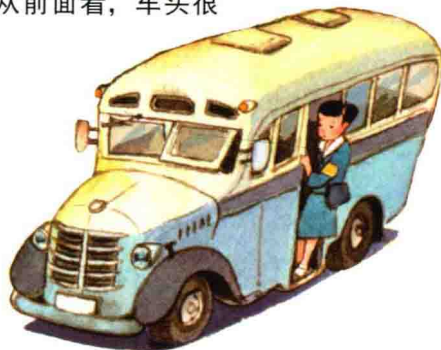
过节和赶庙会少不了棉花糖。使劲儿旋转加热的砂糖，会出现细细的糖丝。卖棉花糖的叔叔用筷子把糖丝卷起来，就成了孩子们爱吃的棉花糖。

溜溜球

20 世纪 20 年代传入日本，而在日本全国掀起溜溜球热则是 50 年代后期。玩儿得好的孩子会玩儿在地上滚动的“小狗散步”“荡秋千”以及“世界一周”等高难技巧。

大头公交车

车开动时，售票员用手使劲儿敲打铁皮车身。从前面看，车头很像可爱的狗脸。



骑马

两人一组，用“石头、剪子、布”决定胜负。输的人当马，赢的人骑。把头伸进前面的人的胯下，马就连成一队。骑马的人跑过来飞快地跳到马背上。虽然游戏有些粗野，但是男孩子们很喜欢玩儿。



幻影侦探·月光假面

电视里的英雄“幻影侦探”和“月光假面”掀起了假面具热。到处都可以看到男孩子们戴着黑面具装扮成少年侦探，或戴着白边墨镜装扮成月光假面。



电视和洗衣机

冰箱、电视、洗衣机是人们向往的“三大件”。那时的洗衣机是把衣服夹在橡胶滚子上，用手摇，挤干水分。电视机是黑白的，最受欢迎的是大相扑、棒球、角力等体育节目。



1956 年 秋天

孩子抬神轿

每逢秋季庙会，孩子们都抬神轿玩儿。头上缠着布带，身上穿着日本传统的号衣，大家的劲儿拧成一股绳，边喊边走。

吹唱队

穿着引人注目的华丽服饰，脸上涂着白粉，演奏鼓、镲和三弦等乐器，在商店开张或电影首映时做宣传活动，大都演奏欢快热闹的进行曲。



1961 年夏天

